



**ATIAD**

Türkçe-Almanca  
Meslek Eğitim Rehberi  
Deutsch-Türkischer  
Wegweiser zur dualen  
Ausbildung

# İçerik | Inhaltverzeichnis

<b>İçerik</b> Inhalt	<b>2</b>	<b>Meslek eğitim yeri ararken...</b> <b>Anne babalar neler yapabilir?</b> Wie können Sie Ihr Kind bei der Ausbildungsplatzsuche unterstützen?	<b>18-19</b>
<b>Önsöz</b> Vorwort	<b>3</b>		
<b>Selamlama</b> Grußwort	<b>4</b>	<b>Çocuğunuz başvuru dosyasını doğru hazırlamış mı?</b> Was gehört in die Bewerbungsmappe Ihres Kindes?	<b>20-21</b>
<b>Selamlama</b> Grußwort	<b>5</b>	<b>İş görüşmesi, çocuğunuzun başarmasına az kaldı!</b> Ist Ihr Kind für das Vorstellungsgespräch vorbereitet?	<b>22-23</b>
<b>Çocuğunuz ne olmak istediğini biliyor mu?</b> Welche Interessen und Potenziale hat Ihr Kind?	<b>6-7</b>		
<b>Orta öğrenimde staj yapmak neden önemli?</b> Warum sind Praxisphasen während der Schulzeit wichtig?	<b>8-9</b>	<b>Çocuğum işe kabul edildi! Ya şimdi?</b> Angenommen! Und jetzt?	<b>24-25</b>
<b>350 meslek, dile kolay!..</b> <b>Peki ya siz kaçından haberdarsınız?</b> 350 Berufe...wie viele kennen Sie davon?	<b>10-11</b>	<b>Meslek eğitim yeri mi yok?</b> <b>Bu alternatifleri dikkate alın!</b> Kein Ausbildungsplatz: Diese Wege stehen Ihrem Kind noch offen	<b>26-27</b>
<b>Çocuğunuza meslek seçiminde nasıl yardımcı olabilirsiniz?</b> Wie können Sie Ihrem Kind bei der Berufsauswahl helfen?	<b>12-13</b>	<b>Önce meslek, sonra üniversite.</b> <b>Neden olmasın!</b> Erst Ausbildung, dann Studium. Warum nicht!	<b>28-29</b>
<b>İkili meslek eğitimi...</b> <b>Hem iş yeri hem okul</b> Duale Ausbildung: Vorteile und Chancen	<b>14-15</b>	<b>Meslek eğitim sözlüğü</b> Sachregister zur dualen Ausbildung	<b>30-31</b>
<b>Meslek seçimi yol haritası</b> Berufswahlfahrplan	<b>16-17</b>	<b>Künye</b> Impressum	<b>32</b>

[www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de](http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de)

[www.fibo-nrw.de](http://www.fibo-nrw.de)

Destekleyen | Gefördert durch:



Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



# Önsöz

## Saygıdeğer Anneler ve Babalar,

hepimiz çocuklarımızın geleceği söz konusu olduğunda onlar için en iyisini düşünür ve özellikle de meslek hayatlarında en iyi yerlere gelmelerini isteriz. Bizden önceki kuşakların ve kendi çalışma hayatımızda karşılaştığımız sorunları yaşamamalarını ve daha başarılı olmalarını arzu ederiz.

Meslek eğitimi almış genç insanlar piyasada daha kolay iş bulabiliyor ve böylece daha parlak bir geleceğe sahip olabiliyorlar. Ancak realiteye baktığımızda ne yazık ki özellikle meslek eğitimi alanında gençlerimizin Almanya'ya göre ikili meslek eğitim imkanlarından halen yeterince yararlanamadıklarını görüyoruz.

Bu bağlamda ATİAD olarak 2010 yılında Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti Çalışma Bakanlığı'nın destekleri ile başlatmış ve altı yıl boyunca uygulamış olduğumuz FİBO projesi çerçevesinde, Gönüllü Meslek Rehberlerimiz ile birlikte NRW'nin 100 farklı şehrinde velilerin ve gençlerimizin katıldığı 1000'den fazla bilgilendirme toplantısı düzenleyerek 13.000'e yakın kişiye danışmanlık hizmeti götürdük.

Bütün bu çalışmalar sırasında velilerimiz ve gençlerimizin doğru bilgilendirme ve yerinde destek ile daha aktif olduklarını, çocuklarının meslek eğitimi alabilmeleri için daha fazla çaba harcadıklarını gördük. Bu deneyimlerimizden yola çıkarak sizler için elinizde tutmuş olduğunuz, pratik bilgiler ve başarılı örnekler içeren bir meslek eğitim rehberi hazırladık.

Çocuklarınızın yaşadığımız bu toplumda ve çalışma hayatında hak ettikleri yerlere gelmelerini diler, bu yolda FİBO ekibi tarafından hazırlanan bu rehberden en iyi şekilde yararlanmanızı temenni eder, saygılar sunarız.

**Ömer Sağlam**

ATİAD Genel Müdürü / FİBO Proje Koordinatörü  
Geschäftsführer ATIAD e.V. / Projektkoordinator FİBO



## Ömer Sağlam

Geschäftsführer  
ATIAD e.V.  
Projektkoordinator FİBO  
ATİAD Genel Müdürü  
FİBO Proje  
Koordinatörü

# Vorwort

## Liebe Leserinnen und Leser,

die Zukunft der eigenen Kinder liegt allen Eltern gleichermaßen am Herzen: ihr Wunsch ist es, dass ihre Kinder insbesondere im Berufsleben erfolgreich sind und auf möglichst wenige Hürden treffen, die Sie als Mutter oder Vater vermutlich selbst durchleben und überwinden mussten.

Mit Unterstützung durch das Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales des Landes NRW haben wir daher das Projekt zur Förderung der Berufswahlorientierung bei Jugendlichen aus türkischen Migrantenfamilien (FİBO) von 2010 bis 2015 erfolgreich umgesetzt.

Qualifizierte Ehrenamtliche Berufseinstiegsberater haben in dieser Zeit an rund 100 Standorten in NRW und auf über 1000 Vor-Ort-Veranstaltungen rund 13.000 Jugendliche, deren Väter und Mütter informiert sowie beraten. Mit dem erfreulichen Ergebnis, dass die teilnehmenden Eltern sich stärker für die Berufsorientierung ihrer Kinder engagiert haben.

Um noch mehr Eltern den Zugang zu wichtigen Informationen rund um das Thema Berufsorientierung in NRW zu geben, haben wir für Sie diesen deutsch-türkischen Wegweiser mit praktischen Tipps und inspirierenden Erfolgsgeschichten vorbereitet.

Wir wünschen uns, dass Sie gemeinsam mit Ihrem Kind den spannenden Weg von der Berufsorientierung bis zur Ausbildung gehen und hoffen, dass dieser Wegweiser Ihnen dabei eine Stütze ist.

**Aziz Sarıyar**

ATİAD Yönetim Kurulu Başkanı  
Geschäftsführer ATIAD e.V.



## Aziz Sarıyar

Vorstandsvorsitzender  
ATIAD e.V.  
ATİAD Yönetim Kurulu  
Başkanı

## Selamlama



### Hannelore Kraft

Ministerpräsidentin  
des Landes  
Nordrhein-Westfalen

Kuzey Ren Vestfalya  
Eyaleti Başbakanı

#### Sevgili Okuyucular,

Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti, dünyanın dört bir yanından gelmiş çok sayıda insan için yeni bir vatan olmuş kozmopolit bir eyalettir. Bu memnuniyet verici durum herşeyden önce burada yaşayan Türk ve Türk kökenli hemşerilerimiz için geçerlidir.

Bir çoğu uzun yıllardır, bir dost, bir komşu, bir iş arkadaşı veya bir akraba olarak ama çoktan beridir de gerçek bir Kuzey Ren Vestfalyalı olarak yaşamaktadırlar. Bundan gurur duyduğumuzu belirtmek isterim. Ancak, bunların hiçbirisinin kendiliğinden oluşmadığını da biliyoruz.

Bu bakımdan göçmen kökenli gençlerin meslek hayatına kazandırılmaları en önemli konulardan biridir. Bunun için ise gençlerin mümkün olan en iyi meslek eğitimini yapmaları gerekmektedir.

Sahip olduğumuz ikili meslek eğitimi hem çok iyi bir kalifikasyon hem de mesleki kariyer yapabilmek için eşsiz fırsatlar sunmaktadır. Bunlar arasında, Abitur dahi yapmadan üniversite okumak gibi imkanlar bulunmaktadır. Eyalet hükümeti "Gelecek için meslek eğitimi – Zukunft durch Ausbildung" eylem planının bir parçası olan FIBO Projesi'ni desteklemektedir. Böylelikle daha fazla sayıda Türk ve Türk kökenli gencin meslek eğitimi yapmasını sağlayabileceğiz.

İyi bir kalifikasyon gelecekte dolgun bir ücret getiren ilgi çekici bir mesleği icra edebilmek için en güvenilir yoldur. Ayrıca, kalifiye eleman ihtiyacının artması ve demografik değişim karşısında gençlerimizin potansiyeline her zamankinden daha fazla ihtiyaç duymaktayız. Bize düşen onları meslek hayatlarında destekleyip teşvik etmektir. Başka bir deyişle: Onlara rağbet var!

ATIAD'ın yayınlamış olduğu bu rehberin sizlere çok değerli bilgiler sunduğuna tanıklık etmekteyim. Yaptığı bu çalışma için ATIAD'a çok teşekkür ediyorum. Bu rehberde meslek hayatına girişi kolaylaştırılan örneklerle tanışacaksınız. FIBO ve Meslek Eğitim Kılavuzu ile sizlere sunulan imkanları değerlendirmeniz beni memnun edecektir. Bunlar sizin ve hepimiz için bir kazançtır. Şansınızı kullanınız!

Hannelore Kraft

## Grußwort

#### Liebe Leserinnen und Leser,

Nordrhein-Westfalen ist ein weltoffenes Land, das für viele Menschen aus der ganzen Welt zu einer neuen Heimat geworden ist. Diese erfreuliche Tatsache gilt vor allem für unsere türkischen und türkischstämmigen Mitbürger und Mitbürgerinnen. Die meisten von ihnen leben seit langem hier: als gute Freunde und Nachbarn, als Kollegen und Verwandte – und längst als echte Nordrhein-Westfalen. Darauf sind wir stolz. Aber wir wissen, dass all das nicht selbstverständlich ist.

Ein wichtiges Thema bleibt deshalb die Integration von jungen Menschen mit Migrationshintergrund in einen Beruf. Dafür müssen sie die bestmögliche Ausbildung bekommen.

Unser duales Ausbildungssystem bietet sehr gute Möglichkeiten für eine hervorragende Qualifizierung und eine berufliche Karriere bis hin zum Studium – und das sogar ohne Abitur. Die Landesregierung fördert das Projekt „FIBO“ als Teil des Aktionsplans „Zukunft durch Ausbildung – Gelecek için Meslek Eğitimi“, denn wir wollen mehr türkische und türkischstämmige Jugendliche für eine berufliche Qualifizierung gewinnen.

Denn eine gute Qualifikation ist der sicherste Weg, um später einen interessanten Beruf mit guten Verdienstmöglichkeiten auszuüben. Eine zweite Tatsache ist: Angesichts des steigenden Fachkräftebedarfs und des demografischen Wandels sind wir noch stärker als bisher auf die Potenziale unserer jungen Menschen angewiesen, die wir fördern und auf ihrem beruflichen Lebensweg unterstützen wollen. In anderen Worten: Sie werden gebraucht!

Die Handreichung des ATIAD e.V., dem ich für sein Engagement herzlich danke, stellt Ihnen wertvolle Informationen zu Verfügung. Sie lernen Beispiele aus der beruflichen Praxis kennen, die Ihnen den Zugang zur Berufswelt erleichtern können. Ich würde mich freuen, wenn Sie die Angebote, die Ihnen diese Broschüre und FIBO machen, annehmen würden. Sie sind ein Gewinn für Sie und damit für uns alle. Nutzen Sie Ihre Chance!

# Selamlama

## Değerli Okuyucular,

yurtdışındaki altı milyonu aşkın insanımızın yaklaşık yarısının yaşadığı Almanya yurtdışı Türklerin kalbi konumundadır. Buradaki toplumumuz Almanya ile olan ilişkilerimizde önemli bir köprü vazifesi görmektedir. Almanya ile olan ilişkilerimizin genel boyutunu ve burada yaşayan insanlarımızın geleceğini yalnızca Almanya'daki değil, aynı zamanda Avrupa'daki gelişmeleri de belirlemektedir. Toplumumuzun insanları bugün Almanya'da siyasetten spora, sanattan bilime, müzikten akademi dünyasına her alandaki başarılarıyla bizleri gururla temsil etmektedirler.

Demografik dönüşüm konusu yakın gelecekte Almanya'nın en önemli meselelerinden biri olacaktır. Üçte biri 15 yaşın altında olan Almanya Türk toplumu bu ülke için önemli fırsatları da beraberinde getirmektedir. Türkçe'ye ve Almanca'ya mükemmel seviyede hakim, eğitilmiş, özgüveni yüksek gençlerimizin yetişmesi yalnızca Almanya'nın gelecekte ihtiyaç duyacağı kuşakların oluşmasına katkıda bulunmakla kalmayacak, aynı zamanda iki ülkenin ve iki toplumun birbirine daha da yakınlaşmasına vesile olacaktır.

Gençlere yatırım, geleceğe yatırımdır. Genç yeteneklerimizin keşfedilmesi, desteklenmesi ve gerektiğinde ihtiyaç duyulan nitelikli pozisyonlarda kendilerinden faydalanılmasının iyi taraflı bir kazanç getireceğini düşünüyorum. Gençlerimizin iyi bir eğitime kavuşmaları ve iyi bir meslek sahibi olmaları hepimizin sorumluluğudur.

Burada kamuya, sivil toplum kuruluşlarına, vakıf ve şirketlere önemli görevler düşmektedir. Gençlerimiz Almanya'da meslek seçimi yapmakta ve meslek eğitim yeri bulmakta halen zorlanmaktadır. Almanya'da işsizlik oranları son yılların en düşük seviyesine inerken, gençlerimizin maalesef bundan tam anlamıyla yararlanamadıklarını görüyoruz.

Tabii arzumuz gençlerimiz için kaliteli istihdamın yaygınlaştırılmasıdır. Bunun da, üniversiteye giden gençlerin sayısının artırılması ve meslek eğitimine katılımın yaygınlaştırılması ile olacağını düşünüyoruz. Bu vesileyle, ATIAD'ın çıkardığı Meslek Eğitim Kılavuzu'nun toplumumuza bu alanda yol gösterilmesi bakımından katkı sunacağına inanıyorum.

# Grußwort

## Liebe Leserinnen und Leser,

Deutschland stellt als Land, in dem nahezu die Hälfte unserer mehr als sechs Millionen Auslandsbürger leben, das Zentrum der Auslandstürken dar. Unsere hiesige Bevölkerung nimmt in unseren Beziehungen zu Deutschland eine wichtige Brückenfunktion ein. Die Entwicklungen in Deutschland und Europa bestimmen die allgemeine Dimension unserer Beziehungen zu Deutschland und die Zukunft unserer hier lebenden Bürger. Die Menschen unserer Bevölkerung vertreten uns heute in Deutschland mit ihren Erfolgen in allen Bereichen, die von der Politik zum Sport, von der Kunst zur Wissenschaft und von der Musik zur akademischen Welt reichen, mit Stolz.

Der demographische Wandel wird in naher Zukunft eines der wichtigsten Themen Deutschlands sein. Die türkischstämmige Bevölkerung in Deutschland, von der ein Drittel unter 15 Jahre alt ist, bringt für dieses Land daher auch große Chancen mit sich. Dass gebildete, selbstbewusste und das Türkische wie das Deutsche perfekt beherrschende Jugendliche heranwachsen wird nicht nur zur Entstehung der Generationen beitragen, die Deutschland in Zukunft benötigen wird, sondern auch gleichzeitig zu einer weiteren Annäherung beider Länder und beider Gesellschaften führen.

In die Jugend zu investieren bedeutet in die Zukunft zu investieren. Ich bin der Auffassung, dass unsere jungen Talente zu entdecken, sie zu unterstützen und bei Bedarf von ihnen in den benötigten qualifizierten Positionen zu profitieren einen beidseitigen Gewinn bringen wird. Es ist unser aller Verantwortung, dass unsere Jugendlichen eine gute Bildung erhalten und einen guten Beruf ergreifen können. Hierbei kommen der Allgemeinheit, den Nichtregierungsorganisationen, den Stiftungen und den Unternehmen wichtige Aufgaben zu. Unsere Jugendlichen haben bei der Berufswahl und beim Finden eines Ausbildungsplatzes in Deutschland immer noch Schwierigkeiten. Während die Arbeitslosenquote in Deutschland auf das niedrigste Niveau der letzten Jahre absinkt, sehen wir, dass unsere Jugendlichen leider nicht vollständig davon profitieren können.

Unser Wunsch ist es natürlich, dass sich qualifizierte Beschäftigung unter unseren Jugendlichen verbreitet. Wir sind davon überzeugt, dass dies durch die Erhöhung der Studierendenzahlen oder durch die Verbreitung der Teilnahme an der Berufsausbildung möglich ist. Ich bin davon überzeugt, dass das Handbuch zur Berufsausbildung, das der Verband Türkischer Unternehmer und Industrieller in Europa (ATIAD) aus diesem Anlass herausgibt, einen Beitrag dazu leisten wird, unserer Bevölkerung auf diesem Gebiet Orientierung zu verschaffen.



## H. Avni Karşlıoğlu

Botschafter der  
Republik Türkei  
in Berlin

T.C. Berlin Büyükelçisi

# Çocuğunuz ne olmak istediğini biliyor mu?

## Welche Interessen und Potenziale hat Ihr Kind?

Orta öğrenim okuluna giden bir çocuğun kafasında gelecekte ne olmak istediğine dair fikirler oluşmaya başlar. Çocukların toplum içinde itibarlı olan ya da medyada sıkça yer bulan popüler meslekleri kendilerine hedef seçmeleri olağandır. Belki sizin çocuğunuz da birçoğunun gönlünde yatan, kişiye şöhret ve iyi bir kazanç getiren bir mesleği gözüne kestirmiş olabilir. Ama bunu gerçekleştirebilmesi acaba ne kadar mümkün?

Çocuğun yaparken mutlu olabileceği doğru bir mesleğe yönelmesi, güçlü tarafları ve yetenekleri doğrultusunda ilgisini çeken bir konuda çalışması her anne-babanın arzusudur.

Bu ilgi alanları doğru bir şekilde tespit edilebilir ve çocuğun hangi iş dalına yatkın olduğu saptanabilirse, başarılı olabileceği meslekler daha kolay belirlenebilir.

### Sizin yapmanız gerekenler:

- ▶ Çocuğunuzun dikkatlice gözleyin; elinden ne iyi geliyor, hobileri, yapmaktan hoşlandığı ve hoşlanmadığı işler neler, fikir sahibi olun.
- ▶ Öğretmenleriyle konuşup, okulda başarılı olduğu dersleri öğrenin.
- ▶ Kendi yeteneklerini ortaya çıkartabilecek uygulamalar hakkında yönlendirin.
- ▶ Çocuğunuza “Kein Abschluss ohne Anschluss” programı kapsamında sekizinci sınıfta yapılacak “Potenzialanalyse” konusunda bilgi edinip, sonuçlarını birlikte değerlendirin.

Schulkinder haben bereits in jungen Jahren eine Vorstellung davon, was sie später mal werden wollen. Sie orientieren sich an ihren Vorbildern aus den Medien und ihren Erlebniswelten. Traumberufe wie Pilot, Fußballspieler oder Tierärzten sind besonders beliebt und eng verbunden mit einem hohen Ansehen, mit Popularität und dem Wunsch, Menschen oder Tieren zu helfen. Aber wie können Sie als Eltern ihrem Kind helfen, den richtigen Beruf zu finden, der zu den Interessen und Potenzialen ihres Kindes passt?

Der Wunsch der Eltern ist es doch, dass das eigene Kind einen Beruf ergreift, der den Stärken und Interessen des Kindes entspricht und es bei der Ausübung glücklich ist. Wenn die Interessen und Potenziale des Kindes frühzeitig und richtig erkannt werden, können zum einen daraus Rückschlüsse auf das passende Berufsfeld gezogen werden und zum anderen ihren Stärken entsprechend gefördert werden.

### So können Sie Ihr Kind unterstützen:

- ▶ Beobachten Sie Ihr Kind aufmerksam und stellen sich folgende Fragen: Worin ist Ihr Kind begabt? Welche Hobbies hat es und welche Tätigkeiten machen Ihrem Kind keinen Spaß?
- ▶ Sprechen Sie mit der/dem Lehrer/in und finden Sie heraus, in welchen Fächern Ihr Kind gut ist.
- ▶ Gestalten Sie Freizeitaktivitäten mit Ihrem Kind und fördern Sie dabei seine Potenziale.
- ▶ Im Rahmen der Landesinitiative “Kein Abschluss ohne Anschluss” soll an allen Schulen in NRW der Übergang Schule-Beruf durch eine umfassende und systematische Berufs- und Studienorientierung verbessert werden. Ein Element hierbei ist die “Potenzialanalyse”, die in der 8. Klasse durchgeführt wird. Die Potenzialanalyse steht am Anfang des schulischen Berufs- und Studienorientierungsprozesses und gibt erste Hinweise auf die Stärken und Potenziale im Hinblick auf die Lebens- und Arbeitswelt der Jugendlichen.
- ▶ Die Schulen bieten in der Regel Informationsveranstaltungen zur Potenzialanalyse an. Besuchen Sie diese Veranstaltungen und nehmen Sie auch das Angebot wahr, bei dem Auswertungsgespräch dabei sein zu können.



### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ [www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de](http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de) > Übergang Schule-Beruf in NRW
- ▶ <http://portal.berufe-universum.de>
- ▶ <https://www.arbeitsagentur.de> > Bürgerinnen & Bürger > Arbeit und Beruf > Berufswahl > Berufsinformationszentren

“Gittiğim okulda şu ana kadar iki yabancı dil öğrendim. İngilizce ve Fransızca. Türkçe ve Almanca'yı da ana dilim olarak sayarsam, dört dil konuşabiliyorum. Yabancı dilde yazılmış hikayeleri okumasını çok seviyorum.

Sık sık kardeşlerime de Türkçe kitaplar okuyorum. Bana potansiyel analiz uygulandığında, kendime nelerin uyup nelerin uymayacağını biliyordum. Bu test bana bir kez daha yabancı dil gerektiren işlere ilgim olduğunu gösterdi. Böylece gelecekte yapacağım mesleğe daha iyi odaklanıp kendimi daha iyi hazırlayabileceğim.”

**Samira Koç (14), 8. Sınıf | Klasse**

Samira Koç begeistert sich sehr für Sprachen. So lernt sie neben ihrer Muttersprache Türkisch auch Englisch und Französisch.

Seit sie die Potentialanalyse in der Schule gemacht hat, weiss sie, wie sie sich für ihr späteres Berufsfeld besser orientieren kann und wie sie ihre Talente weiter ausbauen kann.

## Orta öğrenimde staj yapmak neden önemli?

### Warum sind Praxisphasen während der Schulzeit wichtig?

Öğrenciler okul dönemi içerisinde yaptıkları kısa süreli deneme stajlarıyla, farklı meslekleri tanıma fırsatı bulurlar. İşletmelerin günlük iş akışlarını gözlemleyip, çalışanların hangi tür görevleri üstlendikleri hakkında fikir edinirler.

Öğrenciler bu deneyimleri boyunca kendilerinin bu işe uygun olup olmadıklarını da muhakeme ederler. İşin zorluklarıyla başedip edemeyecekleri, hoşlarına giden tarafları ve nasıl bir çalışma temposunun kendilerini beklediği gibi konularda genel bir kaniya varırlar. Yapılan işin öğrencinin ilgisini çekip çekmediği, yeteneklerinin o işe yatkın olup olmadığı bu stajlar zamanında belirgin bir şekilde ortaya çıkar.

#### Sizin yapmanız gerekenler:

- ▶ Çocuklarınızı zamanında staj yeri aramaya teşvik ediniz.

#### Stajla ilgili temel bilgiler:

- ▶ Staja başlama yaşı okul türlerine göre değişiklikler gösterir. Ancak genellikle 9-10. sınıfta yapılır.
- ▶ Öğrencinin okuluna göre en az bir işletmede staj yapma zorunluluğu vardır. Bu sayı ikiye de çıkabilir. Öğrenci dilerse yaz tatilinde de gönüllü staj yapabilir.
- ▶ Her staj dönemi 2-3 haftadan ibarettir.
- ▶ Staj için öğrencilere ücret ödenmez.
- ▶ Her işletme staj yapan öğrenci için sağlık sigortası yaptırmak zorundadır.
- ▶ Öğrenciler ayrıca "Girls- und Boys Day" günü veya "Kein Abschluss ohne Anschluss" programı kapsamında birer günlük stajlarla da meslekleri tanıma fırsatlarından yararlanabilirler.

In den Praxisphasen haben Schülerinnen und Schüler die Chance, über einen begrenzten Zeitraum einen ersten Einblick in Berufsfelder und die Arbeitswelt zu bekommen. Während der Praxisphase können sie betriebliche Abläufe und die Tätigkeiten ihres Wunschberufes kennen lernen sowie die Anforderungen in diesem Berufsfeld mit den eigenen Interessen und Stärken in Verbindung bringen und überprüfen. Ob man für den Wunschberuf geeignet ist und ob das Berufsfeld weiterhin so interessant ist, wie vorher vorgestellt, erfahren die Schülerinnen und Schüler direkt im Praktikum. Dahingehend können die Berufsvorstellungen korrigiert oder vertieft werden.

#### So können Sie Ihr Kind unterstützen:

- ▶ Helfen Sie Ihrem Kind frühzeitig einen Praktikumsplatz zu suchen und achten Sie dabei insbesondere auf seine Interessen, Fähigkeiten und Stärken.

#### Allgemeine Informationen zum Betriebspraktikum:

- ▶ Je nach Schulform wird das Praktikum in der 9. oder 10. Klasse durchgeführt.
- ▶ Für alle Schülerinnen und Schüler ist ein Praktikum verpflichtend. Bei den Schulen mit gymnasialer Oberstufe kann auch ein zweites Betriebspraktikum gefordert sein. Freiwillige Praktika in den Sommerferien können ebenfalls absolviert werden.
- ▶ Die Dauer des Praktikums beträgt in der Regel 2 bis 3 Wochen.
- ▶ Das Praktikum ist in der Regel unbezahlt.
- ▶ Die Betriebe sind verpflichtet, für die Praktikantinnen und Praktikanten eine Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen.
- ▶ Bereits vor Aufnahme des Pflichtpraktikums können im Rahmen von "Kein Abschluss ohne Anschluss" ab der 8. Klasse in mindestens drei Berufsfeldern sogenannte "Schnuppertage" durchgeführt werden. Der von Unternehmen und einigen Universitäten angebotene "Girls and Boys Day" kann ebenfalls zur Erkundung von Berufsfeldern genutzt



#### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <http://www.planet-beruf.de> > Schüler/innen > Meine Talente > Schule & Praktikum
- ▶ <http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de> <http://www.azubiyo.de> > Schülerpraktikum



“İşletme stajımı 10. sınıfta emniyet müdürlüğünde polis olarak yaptım. Bu benim için çok heyecan verici bir deneyimdi. Ailem ve arkadaşlarım bunu ilk başta duyduklarında gülüp geçtiler. Benim polis olabileceğime ihtimal vermediler. Onlar Türklerin polis olamayacaklarını düşünüyorlardı.

Ben bu meslekle ilgili bilgiler toplayıp, polis olmak için gereken şartların neler olduğunu araştırdım. Polis olmak hayallerimi süslüyordu. KRV polis teşkilatının Türkleri de polis memuru olarak görevlendirdiğini öğrendim. Staj için 10 ay öncesinden başvurumu yaptım. Stajım boyunca polislerin görevleri hakkında bilgi sahibi oldum. Bunları yapıp yapamayacağımı gördüm. Şurası kesin ki, polis olmak için çok cesur olmak gerekiyor. Ayrıca her an hazırlıklı olmak, takım çalışmasına yatkın olmak ve devamlı dikkatli davranmak lazım. Meslek eğitimi için Abitur yapmak ve sportif olmak şart. O yüzden ben de hergün hem ders çalışıyorum hem de spor yapıyorum.”

**Caner Kavacık (17), 11. Sınıf | Klasse**

Caner Kavacık hat sich nicht von der Annahme, dass Türken keine Karriere als Polizist starten können, beirren lassen. Er hat sich über die Voraussetzungen zur Bewerbung und zur späteren Einstellung gut informiert.

Auch als Bewerber mit einer türkischen Staatsangehörigkeit hätte er Chancen, wenn er das Auswahlverfahren erfolgreich absolviert. Für die Ausbildung werden Abitur und gute sportliche Leistungen benötigt. Dafür trainiert und lernt er täglich.

# 350 meslek, dile kolay!.. Peki ya siz kaçından haberdarsınız ?

## 350 Berufe...wie viele kennen Sie davon?

Almanya'da meslek eğitimi yapılabilecek 350'den fazla meslek bulunmaktadır. Asfalt ustalığından yaşlı bakıcılığına, diyetisyen asistanlığından ortopedik ayakkabı yapımına kadar geniş bir yelpazede yer alan meslekler hakkında bilgi sahibi olmanız çocuklarınızın geleceği için büyük önem arz etmektedir. Herkesin ilgi alanlarının çok farklı olduğunu unutmayınız. Çocuğunuzun çok az sayıda mesleği tanıması, kendisine uygun bir mesleği bulabilme şansını azaltır. Sizler anne-baba olarak onların ufkunu ne kadar geniş tutarsanız, severek yapacağı bir işi bulabilme ihtimalini de o kadar artırmış olursunuz.

### En sevilen 5 meslek:

1. Büro yönetimi ve sekreterlik
2. Perakende satış görevlisi
3. Satış görevlisi
4. Otomobil teknisyeni
5. Endüstriyel ticaret görevlisi

### En çok eleman ihtiyacı duyulan 5 meslek:

1. Tesisat teknisyeni
2. Restoran servis uzmanı
3. Gözlükçü
4. Sistem gastronomi uzmanı
5. Camcı

### En çok gelecek vaad eden 5 sektör ve bu sektörde yapılan meslekler:

1. Yenilenebilir enerji – Rüzgar enerji santrali tesisatçısı
2. Eğitim – Eğitimci, Özel destek öğretmeni, logopedist
3. Sağlık ve bakım – Hasta bakıcı, yaşlı bakıcısı
4. Bilgi işlem – Bilgi işlem uzmanı, bilgisayar sistemleri uzmanı
5. Gıda – Aşçı

In Deutschland gibt es mehr als 350 duale Ausbildungsberufe. Das Berufsspektrum ist breit und umfasst unter anderem den/die Asphaltbauer/in, Altenpfleger/in, Diätassistent/in und Orthopädienschuhmacher/in. Eltern, die ihre Kinder beim Berufswahlprozess begleiten, sollten sich über möglichst viele Berufe informieren. Behalten Sie dabei stets die Interessen und Stärken Ihres Kindes im Blick. Gerade Eltern gelten als wichtigste Berufsberater für Ihre Kinder, daher sollten Sie Ihr Kind bei der Berufsorientierung unvoreingenommen unterstützen. Je mehr Kenntnisse Ihr Kind über die vielfältigen Berufe hat, desto größer ist auch die Chance, dass Ihr Kind den richtigen Beruf ergreift.

### Die beliebtesten 5 Berufe:

1. Kauffrau/-mann für Büromanagement
2. Kaufmann/-frau im Einzelhandel
3. Verkäufer/in
4. KFZ-Mechatroniker/in
5. Industriekaufmann/-frau

### Die 5 meistgesuchten Berufe:

1. Anlagenmechaniker/in SHK
2. Restaurantfachmann/-frau
3. Augenoptiker/in
4. Fachmann/-frau für Systemgastronomie
5. Glaser/in

### Die 5 meistgesuchten Berufe in den Zukunftsbranchen:

1. Erneuerbare Energien – Mechatroniker/in für Windenergieanlagen
2. Erziehung und Bildung – Erzieher/in, Förderlehrer/in, Logopäde/Logopädin
3. Medizin und Pflege – Kranken- und Gesundheitspfleger/in, Altenpfleger/in
4. IT/ Informatik – Fachinformatiker/in, IT-System-Elektroniker/in
5. Ernährung – Koch/Köchin



### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- <http://www.bmwi.de> > Themen > Ausbildung und Beruf > Ausbildungsberufe
- <http://berufenet.arbeitsagentur.de/berufe/>
- <http://www.planet-beruf.de/Berufe-von-A-bis-Z.39.0.html>
- <http://www.bibb.de/de/41.php>
- <https://www.arbeitsagentur.de> > Bürgerinnen & Bürger > Ausbildung > Berufsausbildung > Zusatzinformation > Beruf aktuell-Lexikon der Ausbildungsberufe
- <http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de> > Umsetzung in den Kommunen > Kommunen koordinieren vor Ort

“Şu ana kadar sadece çevremdeki insanlardan bildiğim kadariyle, doktor yardımcılığı, elektrikçi, araba tamirciliği, inşaat ustalığı ve banka memurluğu gibi meslekleri tanıyordum. Medya, kamu idaresi, tasarım, mekanik ve kimya gibi farklı alanlarda meslek eğitimi yapılabilecek 350'ye yakın meslek olduğunu bizim camide yapılan bir bilgilendirme toplantısında öğrendim. Bu toplantıyı düzenleyen gönüllü meslek rehberi bana okul gazetesinde görev almamı tavsiye etti. Okul gazetesinde çalışırken sayfa tasarımı ve grafik dizayn çok ilgimi çekti. Bu ilgimi ve yeteneklerimi geliştirmek için 8. sınıfta bir reklam ajansında deneme stajı yaptım. Orada bana grafik programları nasıl çalışıyor ve onlarla neler yapılabilir, kısaca bilgi verdiler. Hatta bir broşür hazırlamama da müsaade ettiler. Son derece zevkliydi ve yaptığım şey çok hoşuma gitti. O gün medya veya iletişimle ilgili bir mesleğin bana uygun olduğunu anladım. Seneye aynı ajansta orta öğrenim stajımı yapacağım. Böylelikle ilgimi çeken meslekleri daha yakından tanıma fırsatı bulacağım.”

**Selin Ocak (15), 9. Sınıf | Klasse**

Selin Ocak wollte keine Ausbildung in den klassischen Bereichen machen. Bei einer Informationsveranstaltung in einer Moschee wurde ihr geraten, sich in Projekten, z.B. der Schülerzeitung zu engagieren. Seitdem macht sie bei der Schülerzeitung mit und ist zuständig für das Layout und die Gestaltung.

Weil ihr berufliches Interesse im Bereich Gestaltung und Kommunikation liegt, hat sie im Rahmen eines Schnuppertages die Arbeit und Organisation einer Kommunikationsagentur kennengelernt. Bei einem Praktikum möchte sie mehr Erfahrung in diesem Bereich sammeln und später eine Ausbildung machen.

# Çocuğunuza meslek seçiminde nasıl yardımcı olabilirsiniz?

## Wie können Sie Ihrem Kind bei der Berufsauswahl helfen?

Bir insanın seçtiği mesleği ömür boyu yapacak olması, meslek seçiminde (Berufswahl) çok dikkatli olunmasını gerektiriyor. Bazen gençler kendilerini iyi tartmadan yanlış mesleklerle yönelebiliyorlar. Onun kendilerine göre olmadığını anlayınca da boşu boşuna hem zaman hem de emek harcamış oluyorlar.

Çocuklarınızı bir meslek seçimi öncesinde yalnız bırakmama özen gösterin. Çevrenizdeki meslek sahibi kişilerle meslekleri hakkında konuşun. Edindiğiniz bilgileri çocuğunuzla paylaşın. Ondaki ilgi alanlarını keşfedin. Nelere karşı yeteneği olduğunu, neleri iyi yapıp nelerden zevk almadığını tespit edin.

### Sizin yapmanız gerekenler:

- ▶ Çocuğunuzla birlikte Meslek Danışmanlık Merkezi BIZ (Berufs-Informationen-Zentrum) veya İş Ajansı Meslek Danışma'ya (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) gidin.
- ▶ Çok sayıda staj yapmasını ve tatillerde çalışmasını tavsiye ederek pratik deneyim kazanmasına önayak olun.
- ▶ Gönüllü olarak çalışmasını destekleyin.
- ▶ İnternette meslek eğitimiyle ilgili sayfaları birlikte gezerek, ona meslekler hakkında bilgiler verin.

Wer seinen Beruf dauerhaft ausübt, hat diesen meist richtig gewählt und ist gut darin.

Manche Jugendliche jedoch machen Fehler bei der Berufswahl und beginnen Ausbildungen, die nicht den eigenen Interessen und Potenzialen entsprechen. Erst während der Ausbildung stellt man fest, dass der gewählte Beruf vielleicht nicht der Richtige ist. Um dies zu vermeiden, ist es wichtig, dass Sie Ihre Kinder bereits vor der Festlegung auf einen Beruf nicht allein lassen und unterstützen.

Informieren Sie sich über die ausgeübten Berufe in Ihrem Bekanntenkreis und geben Ihre Informationen an die Kinder weiter. Entdecken und fördern Sie die Interessensbereiche Ihres Kindes. Beobachten Sie, in welchem Bereich es talentiert ist, welche Tätigkeiten dem Kind gefallen und welche nicht.

### So können Sie Ihr Kind unterstützen:

- ▶ Begleiten Sie Ihr Kind zum Berufs-Informationen-Zentrum (BIZ) oder zur Berufsberatung bei der Agentur für Arbeit
- ▶ Zeigen Sie Ihrem Kind, dass es in den Sommerferien durch Praktika oder Jobben weitere Praxiserfahrungen sammeln kann.
- ▶ Bestärken Sie Ihr Kind, sich ehrenamtlich zu engagieren, im Fußballverein als Trainer/in oder als Hausaufgabenbetreuer/in
- ▶ Informieren Sie sich mit Ihrem Kind gemeinsam im Internet über Berufe



### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <http://www.planet-beruf.de> > Schüler/innen > Mein-Beruf
- ▶ <https://www.arbeitsagentur.de> > Bürgerinnen & Bürger > Ausbildung > Berufsinformationszentren > Zusatzinformation > BIZ-Adresslisten
- ▶ <http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de> > Unsere Servicelinks > Servicelinks zu Ausbildung, Studium und Beruf > Orientieren und bewerben > Orientieren
- ▶ <http://www.handwerk-nrw.de> > Handwerk NRW > Handwerkskammern in NRW
- ▶ <https://www.ihk-nrw.de>

“Otelcilik uzmanı olarak meslek eğitimi yapmaya karar verdiğimde, gece ve haftasonu mesailerini, düzenli çalışma saatleri ve sözüme meslekle ilgili önyargılardan ötürü annem ve babam bundan pek memnun kalmamışlardı. Daha sonra birlikte gittiğimiz meslek danışmanından, bunun dünyanın her tarafında geçerli ve çok yönlü bir meslek olduğunu öğrenince rahatladılar.

Beni başvurularım sırasında desteklediler. Meslek eğitimine başladığımdan beri annem ve babam yanımda hissetmek beni mutlu ediyor. Daha bir istekle derslerime çalışıyorum. Sınav için beni motive edip, işte ters giden bir şey olduğunda moral veriyorlar. Şundan eminim ki, eğer ileride yabancı bir ülkede çalışmam gerekirse, annem ve babam yine benim en büyük destekçilerim olacaklar.”

**Nurcan Salihli (17)**  
Otelcilik uzmanı | Hotelfachfrau

Nurcan Salihli macht eine Ausbildung zur Hotelfachfrau. Ein international geschätzter und gefragter Beruf, bei dem sie hoch aufsteigen kann.

Ihre Eltern waren anfangs skeptisch aber haben sich dann beim Berufsberater von den Vorteilen des Berufs überzeugen lassen und unterstützen Nurcan seitdem.

# İkili meslek eğitimi... Hem iş yeri hem okul

## Duale Ausbildung: Vorteile und Chancen

Almanya'da yaygın bir şekilde uygulanan ikili meslek eğitimi (Duale Ausbildung), bir mesleğin pratik kısmının iş yerinde, teorik kısmının ise bir meslek okulunda öğrenilmesini içermektedir. Bu iki şekilde uygulanabilir.

Öğrenci ya haftanın 3-4 günü iş yerinde çalışıp, geri kalan kısmında meslek okuluna giderek 8-12 saat işin teorik kısmını öğrenir ya da meslek okulundaki teorik dersleri 8 haftaya varan blok dersler halinde görür.

### Avantajları:

- ▶ Pratik deneyim
- ▶ Meslek eğitimi süresince aylık gelir
- ▶ Meslek eğitimi sonunda eğitim yapılan iş yerinde iş bulma şansı
- ▶ Kaliteli kalifiye eleman olma avantajı
- ▶ Kariyer
- ▶ Yüksek okul okuma fırsatı

Die duale Ausbildung ist eine weit verbreitete Ausbildungsart in Deutschland und zählt zu den Grundpfeilern der Wirtschaft und des Bildungssystems. Bei der dualen Ausbildung werden Praxis und Theorie miteinander verbunden.

Der praktische Teil erfolgt im Betrieb an 3 bis 4 Tagen in der Woche. An den restlichen 1 bis 2 Tagen besucht der/die Auszubildende/r die Berufsschule, an der die fachtheoretischen Inhalte in 8 bis 12 Unterrichtsstunden vermittelt werden.

Für bestimmte Ausbildungsberufe wird auch ein Blockunterricht angeboten, der etwa 8 Wochen am Stück dauern kann.

### Die Vorteile:

- ▶ Praxisorientiert
- ▶ Ausbildungsvergütung
- ▶ die Möglichkeit der Weiterbeschäftigung im Ausbildungsbetrieb nach der Ausbildung
- ▶ als Fachkraft gefragt sein
- ▶ Aufstiegschancen
- ▶ Weiterbildung und Studium stehen einem offen



### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <https://www.arbeitsagentur.de> > Veröffentlichungen > Themenhefte "durchstarten" > Weiter durch Bildung > Bildungswege > Berufsabschlüsse > Duale Ausbildungsberufe
- ▶ <https://www.bmbf.de> > Berufliche Bildung
- ▶ <http://www.duesseldorf.ihk.de> > Ausbildung > Informationen für Schüler > Die duale Ausbildung
- ▶ [www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de](http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de) > Einsteigen in die Berufswelt – Eltern begleiten > Download: Flyer – Duale Ausbildung

“Bu meslek eğitimini yapmadan önce üniversitede işletme okumaya başlamıştım. İki sömestr sonra bu bölümün bana uygun olmadığını anlayıp okulu yarıda bıraktım. Üniversitedeki danışmana başvurdum. Bana bölümümü değiştirebileceğimi, bir yüksek okula gidebileceğimi ya da meslek eğitimi yapabileceğimi önerdi. Benim için önemli olan, hem bedensel hem de zihinsel emek harcayabileceğim düzenli bir işte çalışıp para kazanmaktı. Meslek eğitimi yapmak aklıma yattı. Eğitim bittikten sonra kendimi geliştirebilir ve farklı seçenekleri değerlendirebilirdim. Okuldayken fizik ve matematiğim iyidi. Bu bakımdan teknik konuları kapsayan bir meslek eğitiminin bana daha uygun olacağını düşündüm. Biraz daha araştırdıktan sonra soğutma tekniği alanı çok ilgimi çekti. Büyük bir sanayi kuruluşunda eğitim yapma şansı yakaladım. Çalışmamla kendimi beğendirdim. Abitur yapmamın da yardımıyla eğitimimi 2,5 yılda tamamladıktan sonra aynı firmada çalışmaya başladım.”

**Mehmet Aydın (23)**

Soğutma tekniği teknisyeni | Mechatroniker für Kältetechnik

Mehmet Aydın arbeitet heute als Mechatroniker für Kältetechnik und beginnt demnächst seinen Meisterkurs. Seine Eltern, die ihn anfangs zum Studium gedrängt hatten, sind sehr froh, dass er einen Beruf ausübt, der ihm liegt und in dem er sehr gute Zukunftsaussichten hat.

Mehmet, der vor seiner Ausbildung, sein BWL Studium abgebrochen hat, bereut seine Entscheidung, eine Ausbildung als Mechatroniker zu machen, kein bisschen.

# MESLEK SEÇİMİ YOL HARİTASI

## YÖNÜNÜ BELİRLEMEK

### OKUL BİTİMİNDEN İKİ SENE ÖNCE

YAZ

Ağustos/Eylül

Şubat

Temmuz

ÖNEMLİ RANDEVULAR



Bankalara, sigortalara ve bazı büyük iş yerlerine **başvuru başlangıcı**

**Dikkat:** Bu tür meslek eğitim yerlerinin çoğunda son bahara kadar boş yer kalmaz.

Devlet memurluğu eğitimi (orta kademeli hizmet için): **Son başvuru tarihlerine dikkat!\***

Büyük iş yerlerindeki meslek eğitim yerleri ve bazı meslek okulları için **başvuru başlangıcı**

**BEWERBUNGS-  
TRAINING**



FAALİYETLERİN

Biz'e git ve bilgi edin

İlgilerini ve güçlü yanlarını gözden geçir

Uygun meslekler ve meslek eğitimi yolları üzerine bilgi toplar

**www.planet-beruf.de » Mein Beruf** sayfasına bak ya da **www.arbeitsagentur.de** sayfasında **BERUFENET**'e tıkla.

İşletmelerde staj yap

Anne ve babanla, arkadaşlarınla, tanıdıklarınla, öğretmenlerinle görüş

**www.planet-beruf.de » Meine Talente** » **BERUFE-Universum** sayfasına git

Birkaç olası mesleği gözönünde bulundur

0800 / 4 5555 00\* telefonundan arayarak meslek danışmanlığıyla iletişime geç/ randevu al

Başvuru belgelerini hazırla

İş Ajansı'nın meslek danışmanlığı (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) sana meslek eğitim programları önerebilir

Meslek eğitimi hakkında karar ver ve olası alternatifleri de düşün. Bu konuda karar kontrol listesi (Entscheidungs-Checkliste) yardımcı olur

**www.planet-beruf.de » Mein Bewerbung » Bewerbungstraining** linkine tıkla

Meslek eğitim yerleri sunan iş yerlerinin adreslerini bul

Bunun için **www.arbeitsagentur.de** sayfasında **JOB BÖRSE** logosunu tıkla ya da **www.planet-beruf.de » Meine Bewerbung » Ausbildungsstelle finden** sayfasına git

Başka bir işletme stajı (Betriebspraktikum) daha yapsam mı?

**www.planet-beruf.de » Mein Fahrplan** sayfasına bak

İlk başvuruları gönder



## KARAR VERMEK

## BAŞVURMAK

TATİLİ

SON OKUL SENESİ

Eylül

Şubat

Temmuz/Ağustos/Eylül

Meslek okulu için **başvuru başlangıcı**

Küçük ve orta büyüklükte iş yerlerine **başvuru başlangıcı**

İleri okullara **kayıt dönemi**

Meslek eğitim ya da ileri okul **başlangıcı**

Meslek okullarındaki eğitim için [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) sayfasında **KURSNET** sekmesini tıkla

Den Berufswahlfahrplan auf Deutsch können Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler » Mein Fahrplan » Berufswahlfahrplan herunterladen.

Sınavlara ve iş başvuru görüşmesine hazırlık

İleri okullar için bilgi edinme günlerine katıl, kayıt tarihlerini öğren

Red mi geldi? Alternatifleri düşün! Meslek eğitim danışmalığına git

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Zwischenstationen** sayfasına bak

Meslek eğitim sözleşmesi yapıldı mı?

İlk iş günü için gerekli belgeler toplanmalı

Bu konuda diğer bilgiler [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Ausbildung – so läuft's** sayfası altında

İleri okullara okul diplomasını ilet



\* Telefon ücretsizdir.

\*\* İdari mesleklerde memur olarak çalışabilmek için Alman vatandaşlığı gereklidir.

# Meslek eğitim yeri ararken...

## Wie können Sie Ihr Kind bei der Ausbildungsplatzsuche unterstützen?

Çocuğunuz bir mesleğe karar verdikten sonra, seçtiği meslekle ilgili meslek eğitim yeri ararken birtakım zorluklarla karşı karşıya kalacaktır.

Hangi kaynaklardan yararlanacağını bilemeyen çocuklar için meslek eğitimi yapabilecekleri seçenekler çok fazla değildir. Fazla alternatifi olmayan çocuklar da iş yeri aramaktan vazgeçip erkenden pes edebilirler.

### Size düşen görevler:

- ▶ İş Ajansı Meslek Danışma'ya giderek, çocuğunuzun meslek eğitimi yeri ararken desteklemelerini sağlayın.
- ▶ Çevrenizdeki kişilerle konuşarak, çalıştıkları iş yerlerinde böyle bir imkan olup olmadığını öğrenin.
- ▶ Kentinizde çocuğunuzun seçtiği meslekle ilgili çalışan firmaları araştırın.
- ▶ İşletmelerin internet sayfalarına girerek meslek eğitimi verip vermediklerini öğrenin.
- ▶ Günlük ve haftalık gazetelerin iş ilanları sayfalarını inceleyin.
- ▶ Çocuğunuzla meslek eğitimi veren şirketlerin katıldığı eğitim fuarlarını dolaşın.

Bei der Suche nach einem geeigneten Ausbildungsplatz kann Ihr Kind schnell den Überblick im Dschungel der Ausbildungsberufe und offenen Stellen verlieren.

Erarbeiten Sie mit Ihrem Kind gemeinsam Lösungen, wenn solche Hindernisse auftauchen. Lassen Sie sich informieren und beraten. Experten können Ihnen, bzw. Ihrem Kind Wege aufzeigen, von denen Sie noch nichts wussten. Wenn sich Ihr Kind zudem vom gefestigten Schema des einen "Wunschberufes" löst, dann steigt auch die Chance, einen Ausbildungsplatz zu finden.

### So können Sie Ihr Kind unterstützen:

- ▶ Gehen Sie zur Berufsberatung der Agentur für Arbeit und informieren Sie sich über Möglichkeiten zur Unterstützung bei der Ausbildungsplatzsuche.
- ▶ Fragen Sie im Bekanntenkreis nach Ausbildungsmöglichkeiten in deren Betrieben.
- ▶ Erstellen Sie eine Liste mit möglichen Betrieben in Ihrer Umgebung, die passend sind für den gewünschten Beruf Ihres Kindes.
- ▶ Informieren Sie sich auf den Webseiten der Unternehmen nach offenen Ausbildungsstellen.
- ▶ Recherchieren Sie in Tages- und Wochenzeitungen nach Stellenanzeigen.
- ▶ Besuchen Sie mit Ihrem Kind zusammen Jobmessen für Auszubildende
- ▶ Auch gibt es Ansprechpartner bei den Kammern, die Sie und ihr Kind bei der Suche nach einem passenden Ausbildungsplatz unterstützen können. Es handelt sich um die "Starthelfenden".



### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <https://jobboerse.arbeitsagentur.de>
- ▶ <http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs>
- ▶ <https://www.ihk-lehrstellenboerse.de>
- ▶ <http://www.handwerkskammer.de>
- ▶ <http://www.planet-beruf.de>
- ▶ <http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de> > Unsere Servicelinks > Servicelinks zu Ausbildung, Studium und Beruf
- ▶ <http://www.handwerk-nrw.de> > Aus- und Weiterbildung > Initiativen des WHKT > Starthelfende Ausbildungsmanagement

“Meslek eğitim yeri ararken anne ve babamın bana çok yardımları dokundu. IHK’deki danışmana birlikte giderek, büyük firmaların kendi internet sitelerinde meslek eğitim ilanlarını yayımladıklarını ve başvurana öğrencilerin facebook gibi sitelerde profillerini incelediklerini öğrendik.

Danışman bana kendimi olumlu bir şekilde göstermem gerektiğini ve sosyal medya sitelerindeki özel yaşamımla ilgili bilgilerimi gözden geçirmemi tavsiye etti. Annem ve babam internette yaptıkları aramalarda buldukları ilanları benimle paylaştılar. Sadece tek bir mesleği değil bazı alternatifleri de değerlendirmem ve çevremizdeki şehirlerde bulabileceğim meslek eğitim yerlerini de düşünmem gerektiği konusunda bana önyak oldular. Onlara çok şey borçluyum”

**Esra Güven (18)**

Banka memuru | Bankkauffrau

Esra Güven wusste genau, welchen Beruf sie ergreifen wird und hat sich beim Ausbildungsberater zusammen mit ihren Eltern über die Ausbildungsplatzsuche informiert.

Dabei wurde ihr geraten, im Internet auf den Unternehmensseiten und in Jobbörsen zu suchen. Ihre Eltern haben sie bei der Suche unterstützt und ihr auch geraten, flexibel zu sein und in anderen Städten zu suchen.

# Çocuğunuz başvuru dosyasını doğru hazırlamış mı?

## Was gehört in die Bewerbungsmappe Ihres Kindes?

Meslek eğitim yeri için yapılacak başvuru çocuğunuzun meslek hayatına adım atarken karşılaşacağı en belirleyici aşamalardan biridir. Başvuru için gerekli belgelerin eksiksiz olmasının yanısıra, başvuru mektubu (Anschreiben) ile özgeçmişin (Lebenslauf) düzgün ve kurallara uygun bir şekilde yazılmış olması da önemli bir husustur.

Unutmayın ki, ikna edici ve sağlam bir dayanağı olan başvuru mektubu iş yerine kabul edilme şansını artırabilir. Başvuru dosyasının hazırlanmasında çocuğunuzun mutlaka bir uzmandan yardım almasına önyak olun.

### Başvuru yapılmadan önceki son kontrol:

- ▶ Başvuru mektubu ve özgeçmiş başkalarına okutuldu mu?
- ▶ Yazı karakteri aynı tip ve büyüklükte mi?
- ▶ Tarihler doğru mu?
- ▶ Belgeler imzalandı mı?
- ▶ Sertifika (Zeugnis) ve tasdiknamelerin (Bescheinigung) fotokopisi çekildi mi?
- ▶ Özgeçmiş için fotoğraflı kapak sayfası hazırlandı mı?
- ▶ Özgeçmiş çizelge halinde düzenlendi mi?

Die Bewerbung um einen Ausbildungsplatz ist auf dem Weg zum Beruf einer der wichtigsten Schritte. Die Bewerbungsunterlagen sollten vollständig sein und das Anschreiben, den Lebenslauf und die wichtigsten Zeugnisse und Zertifikate enthalten.

Ein überzeugendes und inhaltlich gut aufgebautes Anschreiben sowie ein chronologisch und gut gegliederter Lebenslauf erhöhen die Chance, zum Vorstellungsgespräch eingeladen zu werden.

Zur Unterstützung Ihres Kindes können Sie sicherstellen, dass sich Ihr Kind an einen Experten wendet.

Bewerbungsunterlagen werden zum Beispiel auch in der Schule im Rahmen des Deutschunterrichts erstellt. Aber auch die Berufsberater der Bundesagentur für Arbeit stehen als Ansprechpartner zur Verfügung.

### Die letzten Kontrollen vor der Versendung der Bewerbung:

- ▶ Wurde die Bewerbung von weiteren Personen Korrektur gelesen?
- ▶ Ist kontrolliert worden, ob die Schrifttypen und Schriftgrößen einheitlich sind?
- ▶ Ist das Erstellungsdatum im Anschreiben korrekt?
- ▶ Sind das Anschreiben und der Lebenslauf unterschrieben worden?
- ▶ Sind die Zeugnisse, Bescheinigungen und Zertifikate kopiert worden?
- ▶ Wurde ein Deckblatt mit einem Bewerbungsfoto erstellt?
- ▶ Wurde der Lebenslauf tabellarisch erstellt?



### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerini tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <http://www.planet-beruf.de> > Schüler/innen > Meine Bewerbung > Bewerbungstraining
- ▶ <http://www.abi.de/interaktiv/video.htm?id=18&zg=schueler>
- ▶ <http://www.abi.de> > Bewerbung
- ▶ <https://www.arbeitsagentur.de> > Bürgerinnen & Bürger > Ausbildung > Berufsinformationszentren > Zusatzinformation > BIZ-Adresslisten
- ▶ <http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de> > Unsere Servicelinks > Servicelinks zu Ausbildung, Studium und Beruf

“Başvuruların nasıl yapılması gerektiğiyle ilgili olarak okulda dersler görmüştüm. Özgeçmiş nasıl yazılır, başvuru mektubunda nelere önem vermek lazım ve başvuru dosyasının hazırlanması aşamasında uyulması gereken kuralları hakkında bilgim vardı. Ayrıca, internette Planet-beruf sayfalarında da konuyla ilgili açıklayıcı yazılar okudum.

Bir defasında da babamla birlikte camide düzenlenen bir bilgilendirme toplantısına katılmıştım. Birçok büyük şirket sadece online olarak başvuruları kabul ediyorlar. Ya kendi hazırladıkları formları çok dikkatli ve eksiksiz bir şekilde doldurmak ya da bütün belgeleri tek bir pdf dosyasında e-mail ile göndermek gerekiyor. İlk başlangıçta bayağı bir zorlandım. Bütün sertifikalarımı tarayıcıda tarayıp dijital hale getirmemde babam bana yardımcı oldu.

Okulda herkesin isim ve soy isminin yer aldığı ciddi bir e-mail adresinin bulunmasının ne kadar önemli olduğunu görmüştüm. Başvurular için çok emek ve zaman gerekiyor ama çaba harcamadan da hiç birşey olmuyor.”

**Ali Yasin Özkan (19)**

Talaşlı imalat teknisyeni | Zerspannungsmechaniker

Wie man ein Anschreiben und den Lebenslauf schreibt, hat Ali Yasin Özkan, in der Schule und mit Hilfe von Arbeitsblättern von planet-berufe.de gelernt.

Bei seiner Bewerbung für Ausbildungsstellen zum Zerspannungsmechaniker hat Ali Yasin Özkan schnell bemerkt, dass große Unternehmen, nur Online-Bewerbungen oder Bewerbungen per Mail in einem Dokument zulassen.

Seine wichtigsten Zeugnisse scannte er ein und fügte sie zusammen mit seinem Anschreiben, Lebenslauf und Passfoto zu einem Dokument zusammen.

# İş görüşmesi, çocuğunuzun başarmasına az kaldı!

## Ist Ihr Kind für das Vorstellungsgespräch vorbereitet?

Çocuğunuz bir iş görüşmesine davet edildiye yolun önemli bir bölümünü katetti demektir.

İşe kabul edilebilmesi için iş görüşmesindeki hal ve hareketlerinden, bilgi ve dış görünüşüne kadar farklı faktörlere özen göstermesi, iş görüşmelerinin olmazsa olmazlarındandır.

### Çocuğunuz iş görüşmesine gitmeden önce mutlaka:

- ▶ İşletme hakkında bilgi toplaşın.
- ▶ Başvuru dosyasını bir kez daha gözden geçirsın.
- ▶ Giyimine özen gösterip, hareketlerine dikkat etsın.
- ▶ İş görüşmesinin başlamasından 10-15 dakika kadar önce orada olsun.
- ▶ İlgili olduğunu gösterson. Açık ve anlaşılır konuşsun. Göz temasından kaçınmasın.
- ▶ İş görüşmesine giren firma yetkililerine firmayla ilgili sorular sorsun.
- ▶ Yanına bloknote ve kalem alsın. Görüşme sırasındaki önemli hususları not alsın.
- ▶ Sakın çocuğunuzla birlikte iş görüşmesine gitmeyin.

Wenn Ihr Kind zum Vorstellungsgespräch eingeladen worden ist, bedeutet es, dass Ihr Kind seiner Ausbildung schon ein großes Stück näher gekommen ist.

Die Zusage für die Ausbildungsstelle hängt jedoch von Kriterien, wie das Auftreten, der Eindruck, das Erscheinungsbild und das fachliche Wissen Ihres Kindes ab. Helfen Sie Ihrem Kind dabei, sich gut vorzubereiten.

### Eine gute Vorbereitung ist das A&O beim Vorstellungsgespräch. Haben Sie folgende Aspekte im Blick:

- ▶ Holen Sie Informationen über das Unternehmen ein.
- ▶ Gehen Sie nochmal die Stellenanforderungen und die Bewerbung Ihres Kindes durch.
- ▶ Ihr Kind sollte in ordentlicher Kleidung erscheinen und "gute Manieren" haben.
- ▶ Ihr Kind sollte bereits 10 bis 15 Minuten vor dem Vorstellungsgespräch erscheinen und sich anmelden.
- ▶ Beim Vorstellungsgespräch sollte Ihr Kind interessiert wirken, deutlich und positiv reden, Blickkontakt zum Gegenüber halten.
- ▶ Ihr Kind sollte Fragen zum Unternehmen stellen.
- ▶ Einen Stift und einen Notizblock mit sich führen, damit wichtige Punkte während des Gesprächs notiert werden können.
- ▶ Als Eltern sollten Sie Ihr Kind auf keinen Fall zum Vorstellungsgespräch begleiten.
- ▶ Im Rahmen eines Rollenspiels, in dem Sie oder Freunde und Bekannte die Unternehmensseite repräsentieren, können Vorstellungsgespräche geübt werden
- ▶ Überlegen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind, welche Fragen ein Unternehmen stellen könnte und welche Antworten Ihr Kind geben könnte.



### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerini tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <http://bwt.planet-beruf.de/index.php?id=7>
- ▶ <http://www.azubi-atlas.de> > Bewerben > Vorstellungsgespräch – Fragen & Antworten
- ▶ <https://www.arbeitsagentur.de> > Bürgerinnen und Bürger > Ausbildung > Bewerbung > Vorstellung

“Okuldayken belediyede staj yapmıştım. Verilen görevleri düzgün ve benden istenilen şekilde yerine getirmiştim. Bunda okuldaki Almanca, İngilizce ve matematik derslerine olan ilgimin de payı var. Yaşadığım şehirde çok sayıda Türk olması ve kamu daireleriyle ilgili işlemlerde hala sorunlar yaşıyor olmaları bu mesleği tercih etmemde önemli bir rol oynadı.

Ayrıca politikaya olan merakım ve kamu memuru olarak farklı kamu dairelerinde iş imkanlarının bulunması da beni çeken etkenlerdi. Meslek eğitimi için belediyemize başvuru yaptıktan sonra beni bir test uygulamak için davet ettiler. Bu testi başardıktan sonra da iş görüşmesi daveti aldım. İş görüşmesine annem ve babamla hazırlandım. Onlar sanki beni işe alacak görevliler gibi bana çeşitli sorular yönelttiler. Sorulara verdiğim cevaplar, davranış ve ilişkilerdeki tutumumun nasıl olduğunu söylediler. Tanışırken soyadımı söylemem ve kendimi nasıl tanıtmam gerektiği hakkında ipuçları verdiler. Ayrıca günlük gazeteleri okumam, iş görüşmesi sırasında güncel sorulara cevap verirken bana kolaylık sağladı. İş görüşmesine uzun bir zaman hazırlandım ama değdi.”

**Demet Bahtiyar (19)**

Kamu memuru | Verwaltungsfachangestellte

Demet Bahtiyar hat sich auf das mehrstufige und anspruchsvolle Auswahlverfahren zur Ausbildung als Verwaltungswirtin sorgfältig vorbereitet.

Ihre Eltern und Geschwister haben mit ihr u.a. das Bewerbungsgespräch vorher geübt, sie hat täglich Zeitung gelesen und für den Einstellungstest viel gelernt. Die lange und intensive Vorbereitung hat sich am Ende ausgezahlt.

## Çocuğum işe kabul edildi! Ya şimdi?

### Angenommen! Und jetzt?

Çocuğunuzun gönlüne göre bir meslek eğitimi yeri bulmasından sonra iş yeriyle meslek eğitimi iş sözleşmesi (Ausbildungsvertrag) yapması gerekmektedir. Eğer çocuğunuz henüz reşit değil ise, onun yerine bu sözleşmeyi velisinin, yani sizin imzalamanız icap etmektedir. Meslek Eğitim Yasası'nın (Berufsbildungsgesetz) 11. maddesinde (§ 11 BBiG) sözleşmede hangi bilgilerin olması gerektiği düzenlenmiştir. Buna göre;

- ▶ Meslek eğitiminin amacı ve sözleşmenin neye hizmet ettiği,
- ▶ Meslek eğitiminin başlangıç zamanı ve süresi,
- ▶ Asıl eğitimin yapılacağı yerler dışındaki meslek eğitim yerleri,
- ▶ Günlük normal meslek eğitim süresi,
- ▶ Deneme süresi,
- ▶ Meslek eğitimi için ödenecek aylık ücret,
- ▶ İzin süreleri,
- ▶ Sözleşmenin hangi şartlar altında fesih edilebileceği,
- ▶ Meslek eğitiminde uygulanacak toplu iş sözleşmesi veya işletme ve hizmet anlaşmaları kararları sözleşmede belirtilmelidir.

#### Aklınızda bulunsun:

- ▶ Çocuğunuzun mevcut maddi durumunuzla meslek eğitimi alması zor ise, Federal Meslek Eğitimi Destekleme Yasası (Bafög) ve Meslek Eğitimi Yardımı'ndan (BAB) yararlanabilir.
- ▶ Ayrıca meslek eğitimi sırasında karşılaşılabilecek yükümlülükler ve haklar hakkında da bilgi sahibi olabilirsiniz.

Ihr Kind hat die Zusage zu einem Ausbildungsplatz erhalten – herzlichen Glückwunsch. Bevor die Ausbildung angetreten werden kann, muss zunächst ein Ausbildungsvertrag mit dem ausbildenden Unternehmen unterschrieben werden. Sollte Ihr Kind noch nicht volljährig sein, dann müssen Sie als Erziehungsberechtigte den Vertrag unterzeichnen. In Paragraf 11 des Berufsbildungsgesetzes (§ 11 BBiG) ist festgelegt, welche Informationen der Ausbildungsvertrag mindestens enthalten sollte:

- ▶ Art, sachliche und zeitliche Gliederung sowie Ziel der Berufsausbildung, insbesondere die Berufstätigkeit, für die ausgebildet werden soll,
- ▶ Beginn und Dauer der Berufsausbildung,
- ▶ Ausbildungsmaßnahmen außerhalb der Ausbildungsstätte,
- ▶ Dauer der regelmäßigen täglichen Ausbildungszeit,
- ▶ Dauer der Probezeit,
- ▶ Zahlung und Höhe der Vergütung,
- ▶ Dauer des Urlaubs,
- ▶ Voraussetzungen, unter denen der Berufsausbildungsvertrag gekündigt werden kann,
- ▶ ein in allgemeiner Form gehaltener Hinweis auf die Tarifverträge, Betriebs- oder Dienstvereinbarungen, die auf das Berufsausbildungsverhältnis anzuwenden sind.

#### Tipps zur finanziellen Unterstützung Ihres Kindes:

- ▶ Sollte Ihr Kind bedürftig sein oder die Ausbildungsstelle zu weit von den Eltern entfernt liegen, so dass eine eigene Wohnung gemietet werden muss, dann könnte Ihr Kind Anspruch auf staatliche Ausbildungsförderung (Bafög) nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz und auf die Berufsausbildungsbeihilfe (BAB) nach dem SGB III haben.



#### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <https://www.arbeitsagentur.de> > Bürgerinnen und Bürger > Ausbildung > Finanzielle Hilfen > Berufsausbildungsbeihilfe
- ▶ <https://www.bafög.de>
- ▶ <https://www.arbeitsagentur.de> > Unternehmen > Rechte und Pflichten der Auszubildenden
- ▶ <http://www.planet-beruf.de> > Schüler/innen > Ausbildung – so läuft's



“Ben şansımı artırmak için oturduğum şehir dışındaki yerlerdeki meslek eğitim yerleri için de başvurular yaptım. Böylelikle ne kadar esnek hareket edebileceğimi göstermiş oldum. Bu işe yaradı ve bir firmadan görüşme için davet geldi. Bana önce bir test uyguladılar, daha sonra iş görüşmesine girdim ve en sonunda kabul edildim. Firma şehir dışında olduğu için, o şehire yerleşmem gerekti.

Meslek eğitiminden elde edeceğim gelire geçimimi sağlayamayacağım için Meslek Eğitim Yardımı (BAB) talebinde bulundum. Ailemin gelir durumu iyi olmadığı için, bu talebim kabul edildi. Meslek eğitimim boyunca kaldığım odanın kirası için yardım alacağım.”

**Hakan Tüzün (19)**

*Sigorta ve yatırım satış görevlisi  
Kaufmann für Versicherung und Finanzen*

Für seine neue Ausbildungsstelle ist Hakan Tüzün in eine fremde Stadt gezogen. Eine Ausbildung machen zu können war ihm und seinen Eltern sehr wichtig, auch wenn es manchmal bedeutet von zu Hause ausziehen zu müssen.

Wegen der großen Entfernung zwischen seiner Ausbildungsstelle und seinem Wohnort erhält er von der Agentur für Arbeit einen Zuschuss für Miete und Fahrtkosten, die sogenannte Berufsausbildungsbeihilfe (BAB).

# Meslek eğitim yeri mi yok? Bu alternatifleri dikkate alın!

**Kein Ausbildungsplatz: Diese Wege stehen Ihrem Kind noch offen.**

Meslek eğitim yeri başvurusunda bulunan gençler için ret cevabı her zaman moral bozucudur.

Bazen yüzlerce başvuruda bulunan meslek eğitim adayları dahi başvurularına olumsuz cevap alabilmektedirler.

Çocuğunuz için de durum bundan farklı olmayabilir. Bu durumda yapılacak ilk şey, moralleri yüksek tutup hiç pes etmeden yeni başvurularda bulunmaya devam etmek.

## **Bu ihtimaller hala mümkün:**

- ▶ Giriş kalifikasyonu (EQ)
- ▶ Meslek eğitimine hazırlık yılı (BVI)
- ▶ Temel meslek eğitim yılı (BGJ)
- ▶ Meslek eğitimi ön hazırlık kursları (BvB)
- ▶ İşletmeler üstü meslek eğitimi
- ▶ Tüm gün okul eğitimi olarak meslek eğitim diploması alma olanağı
- ▶ Daha geniş bilgi için bağlı bulunduğunuz çalışma ajansındaki meslek rehberlerine başvurabilirsiniz.
- ▶ Ayrıca meslek eğitim yeri ararken oda birliklerinde görev yapan meslek eğitim danışmanlarına başvurabilirsiniz.

Eine Absage zu einer Bewerbung kann häufig vorkommen und demotivierend sein. Sogar Bewerber, die hunderte von Bewerbungen geschrieben haben, haben es manchmal schwer, eine Zusage für einen Ausbildungsplatz zu erhalten. Ihrem Kind könnte dies auch passieren. Daher sollten Sie und Ihr Kind im Falle von Absagen, den Mut nicht verlieren, sondern sich weiterhin bewerben. Eventuell sollte auch nochmals nach Alternativberufen geschaut werden.

## **Diese Übergangsmöglichkeiten stehen Ihrem Kind offen:**

- ▶ Einstiegsqualifizierung (EQ)
- ▶ Berufsvorbereitungsjahr (BVI)
- ▶ Berufsgrundbildungsjahr (BGJ)
- ▶ Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB)
- ▶ außerbetriebliche Berufsausbildung
- ▶ vollzeitschulische Ausbildungsmöglichkeiten
- ▶ Für nähere Informationen sollten Sie sich an den zuständigen Berufsberater bei der Bundesagentur für Arbeit wenden
- ▶ Auch gibt es Ansprechpartner bei den Kammern, die Sie und ihr Kind bei der Suche nach einem passenden Ausbildungsplatz unterstützen können. Es handelt sich um die "Starthelfenden".



## **Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen**

Söz konusu internet sayfasına ulaşabilmek için altı çizili adrese girin, oklarla gösterilmiş ilgili konu başlıklarının üzerine tıklayınız. Um auf die eigentliche Internetseite zu gelangen, klicken Sie auf den Link und folgen Sie den Menüpunkten.

- ▶ <http://www.planet-beruf.de> > Schüler/innen > Zwischenstationen > Wege zum Schulabschluss > Bericht: Diese Möglichkeiten stehen dir offen
- ▶ <http://www.ihk-azubi-atlas.de> > Berufswahl > Kein Ausbildungsplatz? Das sind eure Alternativen
- ▶ <http://www.handwerk-nrw.de> > aus-und-weiterbildung > initiativen-des-whkt > starthelfende-ausbildungsmanagement

“Çocuk hemşireliği eğitimi alabilmek için hastanelere oldukça erken başvurularımı yaptım. İki kez davet edilmeme rağmen, sonuçta kabul edilmedim. Realschule mezuniyetime çok az bir zaman kalmasına rağmen her hangi bir meslek eğitim yeri bulamamıştım. Notlarım iyidi, fakat bu yerlere çok rağbet vardı.

Çalışma ajansına danışmaya gittim. Danışman bana, sadece bu meslekle sınırlı kalmamam gerektiğini, çok ihtiyaç duyulan yaşlı bakıcılığını da düşünebileceğimi önerdi. İkinci olarak sağlık ve sosyal alanda eğitim veren bir meslek okulunda temel meslek eğitim yılı (BGJ) hakkında yararlanabileceğimi söyledi. Böylelikle hem yeterli kazanacak hem de boş kalmayacaktım. Ben bu yolu seçtim. Başvurularıma da devam ettim. Bir hastaneden kabul edildim ve temel meslek eğitim yılından sonra burada meslek eğitimine başladım.”

**İlknur Süleymanoğlu (18)**

Çocuk hemşiresi | Kinderkrankenpflegerin

Eine Ausbildungsstelle als Kinderkrankenpflegerin ist sehr begehrt, so gibt es jedes Jahr mehr Bewerber/innen als Stellen. İlknur Süleymanoğlu hat sich früh und auf alle freien Stellen beworben, eine Zusage blieb ihr jedoch verwehrt. Von einem Ausbildungsberater bei der Agentur für Arbeit wurde ihr zu einem Berufsgrundbildungsjahr an einer Berufsschule für Gesundheit und Soziales geraten.

So konnte sie in diesem Jahr ihre Qualifikationen verbessern und sich erneut bewerben. Eine Zusage für eine Ausbildungsstelle als Kinderkrankenpflegerin hat sie daraufhin erhalten.

# Önce meslek eğitimi, sonra üniversite. Neden olmasın!

## Erst Ausbildung, dann Studium. Warum nicht!

Anne-babaların en büyük arzusu çocuklarının iyi bir eğitim görüp iş hayatında başarılı olmalarıdır. Bunun için de çoğunluk çocuklarının üniversitede okumalarını isterler.

Üniversite eğitimi almamış bir gencin iyi bir iş edinemeceği düşünülür ve üniversiteye giriş bir başarı ölçütü olarak algılanır.

Oysa ki, Almanya'da meslek hayatında başarılı olunabilmesi için üniversite olmazsa olmaz kural değildir. Sadece meslek eğitimi yaparak ya da meslek eğitiminden sonra üniversite eğitimi alarak başarılı olmuş kişiler saymakla bitmez.

Uzmanlar da bunu doğruluyorlar.

Mit einem ordentlichen Studium, so der erste Gedanke vieler Eltern, stünde ihren Kindern im späteren Berufsleben nichts mehr im Wege.

Dass das Studium jedoch nicht immer die beste Wahl für jede/n Jugendliche/n ist, zeigt z.B. die Zahl der Studienabbrecher/innen.

Bei der Berufsorientierung sollte auch berücksichtigt werden, dass gerade und erst recht mit einer Ausbildung im dualen System Erfolgsgeschichten geschrieben werden. Wie uns Experten und Persönlichkeiten auf diesen Seiten bestätigen, steht jedem, der eine Berufsausbildung abgeschlossen hat, der Weg für Weiterbildung und Studium offen.



(© Presse- und Informationsamt der Bundesregierung)

**Prof. Dr. Johanna Wanka**, *Almanya Eğitim ve Araştırma Bakanı  
Bundesministerin für Bildung und Forschung*

„Ülkemizde mesleki anlamda hedefe giden bir çok yol vardır: Bunların arasına ustalık diploması veya üniversite öğrenimini sayabiliriz. Meslek içi eğitimle de iş hayatında yer alanlara kariyer yapma fırsatı sunulur.

Anne-baba olarak sizler meslek eğitimi konusunda kendinizi bilgilendirerek çocuğunuza bu önemli karar aşamasında destek olabilir ve onun kendi yolunu bulmasına yardımcı olabilirsiniz.“

„In unserem Land führen viele Wege zum Ziel: Ein Meisterabschluss ebenso wie ein Studium. Die berufliche Weiterbildung bietet auch jenen Aufstiegschancen, die schon mitten im Berufsleben stehen.

Indem Sie sich über das Thema Ausbildung informieren, können Sie Ihr Kind bei diesen wichtigen Entscheidungen unterstützen und ihm helfen, seinen ganz persönlichen Weg zu finden.



(© IHK NRW)

**Ralf Kersting**, *KRV Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı  
Präsident der Industrie- und Handelskammer (IHK) NRW*

„Eski bir Türk atasözü „Meslek altın bileziktir“ der. Gerçekten de, sahip olduğumuz mesleğimiz bizler için bir servet değerindedir. Hatta bazıları için bu bir ömür boyu devam eden büyük bir değerdir. Doğru mesleğe giden birçok yol vardır. Ama bunlar içinde eğitimi tamamlayıp öğrendiğimiz meslek en makbulüdür. Sadece sanayi ve ticaret alanında eğitimi alabileceğiniz Almanya genelinde tanınmış 270'e yakın meslek bulunmaktadır. Özellikle ikili meslek eğitimi vasıtasıyla iş hayatı pratiği kazanan gençler, firmaların en çok aradığı elemanlar. Bunun dışında da tüm kapılar açıktır.

Aldığı meslek eğitiminin üstüne yeni yeterlik koymak isteyenlerin örneğin üniversiteye gitme şansı vardır. Bu Abitur yapmadan da mümkündür. Gençleri eyaletimizdeki sanayi ve ticaret odalarına giderek meslek danışmanlarımızdan bilgi almaya çağırıyorum.“

„Ein altes türkisches Sprichwort sagt: **„Der Beruf ist ein goldenes Armband“**. Denn der Beruf den wir ergreifen, ist ein besonderes Gut, welches für seinen Besitzer ein Leben lang einen großen Wert hat. Die Wege zum richtigen Beruf sind vielfältig - verlaufen in Deutschland aber am erfolgreichsten über einen qualifizierten Berufsabschluss. Allein im Bereich der Industrie- und Handelskammern gibt es rund 270 interessante staatlich anerkannte Ausbildungsberufe, die man ergreifen kann. Da die duale Ausbildung praxisnah durchgeführt wird, sind Jugendliche nach einer abgeschlossenen Ausbildung bei Unternehmen aller Größen als Nachwuchsfachkräfte sehr gefragt. Darüber hinaus stehen damit aber auch anderweitig alle Wege offen: Möchte man sich mit der abgeschlossenen Berufsausbildung noch weiter qualifizieren, öffnet diese zum Beispiel den Weg in ein Studium. Auch ohne Abitur! Lassen Sie sich hierzu von unseren IHK-Ausbildungsberaterinnen und -beratern in NRW einfach beraten.“



(© Andreas Müller)

**Prof. Dr. Julian Nida-Rümelin**, *Filozofi profesörü ve Eğitimden Sorumlu  
Almanya eski Devlet Bakanı  
Professor für Philosophie und ehemaliger Kulturstatsminister*

„Dünyada bir başka benzeri daha bulunmayan ikili meslek eğitimi bu denli başarılı kılan, teori ve pratik uygulamalar arasında bir bağ kurulmasını mümkün hale getirmesidir.

Meslek eğitimine karar verilmesi, ileride buna ek olarak bir üniversite eğitimi alınmış olsun veya olmasın, mükemmel bir meslek ve kariyer yapma şansını yaratır.“

„Das Erfolgsprodukt duale Ausbildung ermöglicht eine Verbindung von Theorie und Praxis, die weltweit einmalig ist.

Die Entscheidung für eine Ausbildung im dualen System öffnet hervorragende Berufs- und Karrierechancen unabhängig davon, ob man später noch ein Studium anschließt, oder nicht.“



**Roland Matzdorf**, *KRV Çalışma, Uyum ve Sosyal İşler Bakanlığı Çalışma ve Kalifikasyon Dairesi Başkanı  
Abteilungsleiter Arbeit und Qualifizierung beim Ministerium  
für Arbeit, Integration und Soziales NRW*

„Günümüzde meslek eğitimi yapan bir kişinin iş hayatı da güvenli geleceğe sahiptir.

„Wer heute eine berufliche Ausbildung macht, hat eine sichere Zukunft im Berufsleben“



(© Immo Fuchs)

**Nazan Eckes**, *TV sunucusu  
Fernsehmoderatorin*

„Elinizde eğitimi tamamlamış olduğunuz bir mesleğiniz varsa, size tüm kapılar açıktır. Buna üniversiteden mezun olmak da dahil. Almanya'daki her genç yararlanması gereken bir fırsat.“

„Mit einer abgeschlossenen Ausbildung in der Tasche stehen einem alle Türen offen. Auch die für ein anschließendes Studium. Eine Chance, die jeder Jugendliche in Deutschland nutzen sollte.“



(© Agentur für Arbeit Düsseldorf)

**Patricia Rapp**, *Düsseldorf Çalışma Ajansı Danışmanı  
Berufsberaterin bei der Agentur für Arbeit in Düsseldorf*

Birçok genç için bir işletmede yapmış oldukları meslek eğitimi en doğru yol. Onlar okul bittikten sonra nihayet teorik değil de uygulamalı birşeyler yapıyor olmaktan ötürü mutlu oluyorlar. Deneyim kazanmış kişiler için çalıştıkları iş yerlerinde meslek içi eğitim ve terfi etme olasılıkları mevcut. Örneğin kişi ustalık belgesi edinebilir veya teknisyen olarak kendisini geliştirebilir. Bunun dışında meslek eğitiminden sonra üniversiteye gitmek de mümkün. Mesleki anlamda yeterli kazanmış kişi, herhangi bir yüksek okula giriş izni olmaksızın 3 yıl eğitimi aldığı dalda üniversite okuyabilir. Ustalık belgesi ve teknisyenlikle de kişinin üniversite okuyabilmesi için herhangi bir izne ihtiyacı kalmıyor.

„Für viele Jugendliche ist eine betriebliche Berufsausbildung der richtige Weg. Sie sind froh, nach der Schule endlich praktisch etwas tun zu können und nicht nur theoretisch zu arbeiten. Für die ‚Praktiker‘ gibt es in vielen Unternehmen Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten. Man kann zum Beispiel den Meisterbrief erwerben oder die Technikerweiterbildung absolvieren. Darüber hinaus ist es möglich, im Anschluss an die Ausbildung auch ein Studium zu absolvieren. Beruflich Qualifizierte können zum Beispiel auch ohne Hochschulzugangsberechtigung nach einer beruflichen Tätigkeit von drei Jahren im gleichen Berufsfeld studieren. Mit dem Meister oder Techniker bekommt man ebenfalls eine Studienberechtigung“

# Meslek eğitim sözlüğü

## Sachregister zur dualen Ausbildung

**Abschlusszeugnis – Mezuniyet diploması:** İkili meslek eğitimlerini tamamlamış öğrencilerin yapmış oldukları meslek alanlarına göre değişik isimler altında aldıkları mezuniyet belgesidir.

*Als Abschlusszeugnis erhalten die Absolventen des Dualen Systems, je nach Ausbildungsberuf den Facharbeiterbrief, Gesellenbrief oder das IHK-Prüfungszeugnis.*

**Ausbildende – Eğitim verenler:** Bir iş yerinde meslek eğitimi veren kişilerdir. Bu bir çalışan olabildiği gibi, bir eğitmen de olabilir. Eğitim veren, öğrencisinin öngörülen zaman içinde mesleği öğrenmesini sağlamak zorundadır.

*Als Auszubildende werden diejenigen bezeichnet, die den Vertrag mit den Auszubildenden abschließen. Sie müssen dafür sorgen, dass die Auszubildenden in der vorgesehenen Ausbildungszeit das Ausbildungsziel erreichen.*

**Berichtsheft – Rapor defteri:** Meslek eğitim öğrencisi okul ve iş yerinde öğrendiklerini ve gördüklerini periyodik olarak rapor defterine yazmak zorundadır. Bu defter bir ispat görevi üstlenir. Bitirme sınavı başvurusunda yetkili mercie teslim edilir.

*Die Auszubildenden schreiben in der Regel jede Woche auf, was sie in Betrieb und Berufsschule gelernt und erledigt haben. Das ist ein fachlicher Nachweis über die Ausbildung so ist es in der Ausbildungsordnung vorgeschrieben. Mit der Anmeldung zur Abschlussprüfung geben sie das Berichtsheft bei der zuständigen Stelle ab.*

**Berufsausbildungsbeihilfe (BAB) – Mesleki eğitim yardımı:** Meslek eğitimi öğrencileri belirli şartları yerine getirdikleri takdirde mali destek alabilirler. Bu mali destek, meslek eğitimi harcamaları veya öğrencinin eğitimi süresince geçimini sağlamaya yönelik ve çalışma ajansı tarafından onanan ve ödenen bir katkıdır.

*Auszubildende können unter bestimmten Voraussetzungen eine finanzielle Förderung erhalten. Die Berufsausbildungsbeihilfe (BAB) ist ein Zuschuss zu den Unterhalts- und Ausbildungskosten für eine berufliche Ausbildung oder eine berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme und wird von der Arbeitsagentur bewilligt und gezahlt.*

**Berufsschule – Meslek okulu:** İkili meslek eğitiminde iş yerinde öğrenilen uygulamalı bilgilere paralel olarak, meslekle ilgili teorik bilgilerin öğrenildiği eğitim kurumlarıdır. Meslek okulları kamuya ait olup, genel kültürü artırıcı Almanca, politika, din ve spor gibi derslerin de görülmesine olanak sağlar.

*Berufsschulen sind berufliche Schulen des Sekundarbereichs II. In der Berufsschule werden dem Auszubildenden während der Berufsausbildung die durch den Rahmenlehrplan bzw. den Lehrplan des jeweiligen Standortes bestimmten Inhalte vermittelt. Die meisten Berufskollegs bieten auch Möglichkeiten zur Berufsvorbereitung, vollzeitschulischen Berufsausbildung und beruflichen Weiterbildung an.*

**Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) – Mesleki hazırlık yılı:** Meslek eğitimi için gerekli şartları yerine getirememiş olan gençleri hedeflemektedir. Bir veya birkaç meslek alanında mümkündür. En az bir yıl sürer. Meslek eğitiminin ilk yılı olarak kabul edilmez. Okulunu terk etmişler için Hauptschulabschluss (Orta öğretim sertifikası) alma hakkı doğurur.

*Das Berufsvorbereitungsjahr richtet sich an Jugendliche, die noch nicht die Voraussetzungen für eine Berufsausbildung erfüllen. Das BVJ ist in einem oder in mehreren Berufsfeldern möglich. Das BVJ dauert mindestens 1 Jahr und dient der Berufsfindung. Es kann nicht als erstes Ausbildungsjahr angerechnet werden. Es besteht jedoch die Möglichkeit für Schulabbrecher den Hauptschulabschluss nachzuholen.*

**Handwerkskammer (HWK) – Zanaatkarlar odası:** Meslek ve meslek içi eğitimde zanaatla ilgili her türlü soru için yetkili mercidir. Üye kuruluşların ekonomik konulardaki görüş ve düşüncelerini temsil eder. Meslek eğitimi ile ilgili düzenlemelerde bulunup, ihtisas sınavlarını gerçekleştirir.

*Die Handwerkskammern sind die zuständigen Stellen für alle Fragen der Ausbildung und Weiterbildung im Bereich des Handwerks. Sie vertreten die wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitgliedsbetriebe, führen die Handwerks- und Lehrlingsrolle. Sie regeln die Berufsausbildung und sind in ihrem Kammerbezirk für das fachliche Prüfungswesen verantwortlich.*

**Industrie- und Handelskammer (IHK) – Sanayi ve Ticaret Odaları:** Sanayi ve Ticaret Odaları bünyelerindeki işletmelerin çıkarlarını korur ve onları temsil ederler. Kamu kuruluşu olarak faaliyet gösterirler. Yaklaşık 3.6 milyon işletme Almanya genelinde 80 bölgeye ayrılmış sanayi ve ticaret odalarına bağlıdır. Çatı kuruluşu Almanya Sanayi ve Ticaret Odası'dır (DIHK).

*Die Industrie- und Handelskammern sind die zuständigen Stellen zur Regelung der Ausbildung und der beruflichen Weiterbildung im Bereich der Industrie und des Handels. Sie sind eine Einrichtung der Wirtschaft und wichtigster Interessenvertreter der gesamten gewerbetreibenden Unternehmen in ihrer Region.*

**Kündigung – İş sözleşmesinin iptal edilmesi:** İş sözleşmesi deneme süresi içinde iş yeri veya meslek eğitimi gören öğrenci tarafından herhangi bir neden belirtilmeksizin feshedilebilir. Deneme süresi geçtikten sonra sözleşmenin feshedilebilmesi için, herhangi bir mazeret gösterilmeksizin devamsızlık hali veya meslek eğitimi sırasında işlenen bir suç gibi çok geçerli bir nedeni olması gerekmektedir. Meslek eğitimi gören öğrenci de deneme süresinden sonra iş sözleşmesini geçerli bir neden göstererek iptal edebilir.

*In der Probezeit dürfen sowohl der Betrieb als auch die Auszubildenden jederzeit ohne Einhalten einer Frist kündigen, ohne einen Grund zu nennen. Nach der Probezeit muss ein schwerwiegender Grund vorliegen, wenn die Unternehmerin oder der Unternehmer den Auszubildenden kündigen will. Zu diesen Gründen gehören beispielsweise dauerndes Fehlen im Betrieb oder in der Berufsschule ohne Begründung oder eine Straftat, die die Auszubildende oder der Auszubildende während der Ausbildung begangen hat.*

**Praxisphasen – Staj dönemi:** Eyaletin “Kein Abschluss ohne Anschluss” projesi kapsamında birçok staj dönemi mevcuttur: Meslek alanları 8. sınıfta 3 gün süresince tanıtılır. Öğrenciler okul stajlarını 9. veya 10. sınıfta gerçekleştirirler. Özel teşviğe ihtiyacı olan öğrenciler için uzun süreli staj ve uygulamalı kurs imkanları vardır.

*Im Landesvorhaben “Kein Abschluss ohne Anschluss” gibt es verschiedene Praxisphasen: Berufsfelderkundungen finden an 3 Tagen in der 8. Klasse statt; an Betriebspraktika nehmen Schülerinnen und Schüler in der 9. und/oder 10. Klasse teil. Für Schülerinnen und Schülern mit einem besonderen Förderbedarf werden Langzeitpraktika und/oder Praxiskurse angeboten.*

**Verbundausbildung – Birleşik meslek eğitimi:** İş yerinin bir başka işletme veya eğitim kurumuyla ortak olarak eğitim vermesidir. Meslek eğitimi yönetmeliğinde belirtilen eğitim konularının hepsini tek başına sağlayamayacak olan işletmeler için düşünülmüştür. Eğitimin farklı kuruluşlarca paylaşılması için değişik modeller bulunmaktadır.

*Verbundausbildung bedeutet, dass der Betrieb gemeinsam mit einem anderen Unternehmen oder mit einem Bildungsträger ausbildet. Interessant ist das vor allem für Betriebe, die nicht alle Lerninhalte vermitteln können, die in der Ausbildungsordnung festgelegt sind. Um eine umfassende Ausbildung zu garantieren, gibt es unterschiedliche Modelle.*

**Zeugnis – Sertifika:** Meslek eğitimini başarıyla tamamlayan öğrenci biri odadan bitirme diploması, diğeri meslek okulundan karne ve sonuncusu iş yerinden referans belgesi olmak üzere üç adet sertifika alır.

*Wenn eine Auszubildende oder ein Auszubildender die Abschlussprüfung erfolgreich bestanden hat, dann bekommt sie bzw. er ein Abschlusszeugnis von der Kammer, ein Zeugnis von der Berufsschule und ein Ausbildungszeugnis vom Betrieb.*



#### Yararlanabilecek kaynaklar | Nützliche Quellen

- [https://www.bmbf.de/pub/jobstarter\\_betriebliche\\_ausbildung\\_deutsch\\_tuerkisch.pdf](https://www.bmbf.de/pub/jobstarter_betriebliche_ausbildung_deutsch_tuerkisch.pdf)
- [www.ausbildungplus.de](http://www.ausbildungplus.de)

# Künye | Impressum

## Yayımlayan | Herausgeber: ATIAD e.V.

Avrupa Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği  
Verband türkischer Unternehmer und Industrieller  
in Europa

## Yönetim Kurulu adına | Für den Vorstand:

**Aziz Sarıyar** (Vorstandsvorsitzender)

## Konzept ve Koordinasyon | Konzept und Koordination:

**Ömer Sağlam**

## Redaksiyon | Redaktion:

**Memed Karamustafa, Sibel Erkilet, Ömer Sağlam**

## Tasarım | Gestaltung:

**The Pink House, St. Augustin**  
**Elif Yıldız, Cem İzmirli**

## Fotoğraflar ve grafikler | Fotos und Grafiken:

**ATIAD e.V., FIBO**

Fotos Seiten 28 und 29: Presse- und Informationsamt der  
Bundesregierung; IHK NRW; **Andreas Müller**; Agentur für  
Arbeit Düsseldorf; Immo Fuchs

## Foto Titelseite:

**Mirza Özoğlu**

Seite 16 und 17: Bundesagentur für Arbeit

**@fotolia.com | @iStockphoto.com**

## Baskı | Druck:

**Hitzegrad Print Medien & Service GmbH, Dortmund**

**Meslek eğitim programı KAOA ile ilgili bölgenizde bulunan koordinasyon merkezlerindeki yetkili kişilere ait iletişim bilgilerine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:**

**Eine Liste der kommunalen Koordinierungsstellen mit den Kontaktdaten zum Programm "Kein Abschluss ohne Anschluss" erhalten Sie über folgenden Link:**

**[www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de](http://www.keinabschlussohneanschluss.nrw.de) > umsetzung-in-den-kommunen >  
nrw-kommunen-ueberblick > Kontaktdaten aller kommunalen Koordinierungsstellen (PDF)**

## © 2015 ATIAD e.V.

Bu rehber Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti'ndeki Türk Kökenli Gençleri ve Ailelerini Meslek Seçimi Aşamasında Bilgilendirme ve Yönlendirme Projesi olan FIBO Projesi çerçevesinde yayımlanmıştır. FIBO, Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti Çalışma, Uyum ve Sosyal İşler Bakanlığı ile Avrupa Sosyal İşler Fonu tarafından desteklenmektedir.

Herausgegeben im Rahmen des Projektes FIBO – Projekt zur Förderung der Berufswahlorientierung bei Jugendlichen aus türkischen Migrantenfamilien im Rahmen des Aktionsplans Zukunft durch Ausbildung – Gelecek için Meslek Eğitimi. FIBO wird durch das Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales NRW unterstützt und aus den Mitteln des Landes Nordrhein-Westfalen und dem Europäischen Sozialfonds finanziert.

## İletişim | Kontakt:

**ATIAD** – Verband türkischer Unternehmer und Industrieller in Europa e. V.

Wiesenstr. 21, D-40549 Düsseldorf

E-Mail: [info\(at\)atiad.org](mailto:info(at)atiad.org)

Internet: [www.fibo-nrw.de](http://www.fibo-nrw.de) | [www.atiad.org](http://www.atiad.org)

## Önemli Not | Wichtiger Hinweis:

Bu rehber ATIAD ve FIBO'nun ücretsiz bir hizmetidir, satılmaz!

Diese Handreichung ist ein kostenfreies Angebot von ATIAD und FIBO und nicht für kommerzielle Zwecke zulässig.

Proje Yüklencisi | Projektträger:



Avrupa Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği  
Verband Türkischer Unternehmer und Industrieller in Europa  
Association of Turkish Businessmen and Industrialists in Europe

Destekleyen | Gefördert durch:



Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Proje Ortakları | Kooperationspartner:



Ministerium für  
Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen

